

LABORPRÜFBERICHT
LABORATORY TEST REPORT

Bericht Nr.:

Report no.:

2011-F-5503/D 417

Auftraggeber:

Requested by:

DÖKA-Feuerlöschgerätebau GmbH
Antonius-Raab-Straße 18
34123 Kassel

TRAGBARE FEUERLÖSCHGERÄTE
PORTABLE FIRE EXTINGUISHER

Prüfung zum Nachweis der Übereinstimmung mit EN 3-7 : 2004-01 + A1 : 2007-08

Tests for conformity with EN 3-7 : 2004-01 + A1 : 2007-08

Angaben zum Feuerlöschgerät:

Identification of the fire extinguisher:

- **Typbezeichnung:** SN 9AU
Name of the model:
- **Zeichnung Nr.:** 11110416
Drawing no.:
- **Hersteller:** DÖKA-Feuerlöschgerätebau GmbH, 34123 Kassel
Manufacturer:
- **Warenzeichen:** DÖKA
Trademark:
- **Feuerlöschmittel:** 8,865 l Wasser + 0,135 l BSX 233
Fire extinguishing medium:
Zulassung Nr. SP 118/10
Certificate no.
- **Nennfüllmenge:** 9 Liter
Nominal charge:
- **Druckbeaufschlagung:** 15 bar/20°C N₂ (Dauerdrucklöscher)
Pressurisation:
15 bar/20°C N₂ (stored pressure fire extinguisher)



MPA Dresden GmbH
Fuchsmühlenweg 6F
09599 Freiberg
Tel. +49(0)3731-20393-0
Fax +49(0)3731-20393110

Geschäftsführer: Thomas Hübler
Steuernummer: 220/114/03011
Amtsgericht Chemnitz HR B 21581
www.mpa-dresden.de
Email info@mpa-dresden.de

Sparkasse Mittelsachsen
Poststraße 1a
09599 Freiberg
Kto. 3115024672
BLZ 870 520 00

USt-IdNr. DE234220069
IBAN DE68 8705 2000 3115 0246 72
BIC WELADED1FGX

Prüflaboratorium:

Test laboratory:

MPA Dresden GmbH

Amtlich anerkannte Prüfstelle für Feuerlöschmittel und -geräte
Fuchsmühlenweg 6F, 09599 Freiberg GERMANY**Gesamtergebnis der Prüfungen:**

Conclusion of tests:

- Übereinstimmung der Prüfmuster mit allen zu-
treffenden Anforderungen der EN 3-7 (ja/nein): **Ja** (Einzelheiten siehe
Zusammenfassung)
Conformity of submitted samples with all applicable
clauses of EN 3-7 (yes/no): **Yes** (Details see summary)
- Funktionstemperaturbereich: **5 °C bis 60 °C**
Operating temperature range: **to**
- Erreichtes Löschvermögen: **27 A und 233 B** nach EN 3-7
Fire ratings achieved: **and** according to EN 3-7
- Einsatz für Brandklassen: **A und B** nach EN 2
Fire classes intended for: according to EN 2
- Eignung bei elektrischen Anlagen (ja/nein): **Ja**
(gilt nur für Feuerlöscher mit wässrig. Löschmittel)
Dielectric suitability (yes/no): **Yes**
(applicable only for water based fire extinguishers)

Besondere Hinweise:

Particular information:

1. Für den drucktechnischen Nachweis nach 97/23/EG gelten die Unterlagen /1/ und /2/
(siehe Anhang 3).
The requirements of 97/23/EG are proofed by the documents /1/ and /2/ (see in annex 3).
2. Dieses Dokument ist ein Laborprüfbericht und keine Produktzulassung (Zertifizierung).
This is a laboratory test report and not a product certification approval.

Ergänzende Informationen:

Supplementary information:

- Proben: Bereitgestellte Anzahl: 50 Eingangsdatum: 02.02.2012
Samples: Provided quantity: Date of receipt:

- Übereinstimmung mit den Unterlagen:
Conformity to documentation:

Die eingereichten Feuerlöschgeräte entsprechen den vom Antragsteller vorgelegten ausführlichen Unterlagen gemäß folgender Auflistung:

The fire extinguishers submitted can be identified from the detailed documentation supplied by the applicant comprising:

- Anhang 1: Übereinstimmung des Feuerlöschmittels mit den technischen Angaben des Herstellers
Annex 1: Conformity of the fire extinguishing medium to the technical data provided by the manufacturer
- Anhang 2: Liste der Unterlagen zu diesem Prüfbericht
Annex 2: List of documents included in this test report
- Anhang 3: Liste drucktechnischer Nachweise nach 97/23/EG (PED)
Annex 3: List of PED references



Bericht:

Report:

- Dieser Bericht umfasst 39 Seiten, einschließlich 5 Anhänge.
This report comprises pages, including annexes.
- Zusammenfassung und Schlussfolgerungen der Überprüfungen und Tests siehe Seite 4.
Summary and conclusions of checks and tests are given on page 4.

Anhänge 4 und 5: Infrarotspektren Feuerlöschmittel (BSX 233, Mischung H₂O+BSX 233)
Annexes 4 and 5: Infrared spectrograms of the fire extinguishing media mixture

- Für die Prüfungen wurden nur die in diesem Bericht angegebenen Einrichtungen und Materialien verwendet. Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die geprüften Muster.
Only equipment and materials detailed in this report have been subjected to the tests. Test results apply to the tested samples only.
- Der Bericht darf ohne schriftliche Zustimmung der Prüfstelle nicht auszugsweise vervielfältigt werden.
This report may not be reproduced in parts without the written permission of the laboratory.
- Veröffentlichungen von Prüfberichten und Hinweise auf Prüfungen zu Werbezwecken bedürfen in jedem Einzelfall der schriftlichen Einwilligung der Prüfstelle.
Publications of test reports and information on tests for publicity purposes require the written approval of the laboratory in every isolated case.
- Jede Seite dieses Berichtes ist mit dem Dienststempel der Prüfstelle versehen.
Every page of this report is stamped with the seal of the laboratory.

Freiberg, den 29.05.2012



Dipl.-Ing. Dittrich
Leiter der Prüfstelle
Laboratory Manager



Dipl.-Forsting. Holger Romberg
Bearbeiter
Official

Linde ildslukker model 3209 - oversættelse af ovenstående "test-rapport".

Model-navn: SN 9AU

Tegnings nr: 11110416

Fabrikant: DÖKA-Feuerlöschgerätebau GmbH 34123 Kassel

Varemærke: DÖKA

Brandslukningsmidlet: 8,865 L Vand + 0,135 L BSX 233
Certifikat nr. SP 118710

Indhold: 9 Liter

Tryksætning: 15 bar ved +20 grader C

Test laboratorium: MPA Dresden GmbH
Amtlich anerkannte Prüfstelle für Feuerlöschmittel und – geräte
Fuchsmühlenweg 6F, 09599 Freiberg GERMANY

Test konklusioner:

Indsendte prøver i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i EN 3-7: JA
Temperatur måleområde: +5 grader C til +60 grader C
Brandbedømmelser opnået: 27 A og 233 B (Ifølge EN3-7)
Brandklasse bestemt for: A og B (Ifølge EN 2)
Egnet mod elektriske anlæg: JA

Særlig information:

Kravene til 97/23/EG er bevist af dokumenterne /1/ og /2/ (Bilag 3)
Dette er en laboratorie-testrapport og ikke en produkt certificerings godkendelse.

Kun udstyr og materialer beskrevet i denne rapport har været udsat for afprøvninger.
Prøvningsresultater gælder kun for de testede enheder.

Denne rapport må ikke gengives i dele uden skriftlig tilladelse fra laboratoriet.

Offentliggørelser af testrapporten og oplysninger om afprøvninger i reklameøjemed kræver skriftlig godkendelse af laboratoriet i alle isolerede tilfælde

Hver side af denne rapport er stemplet med seglet/mærket fra laboratoriet.

Hermed giver DS Certificering A/S

Gyldigt fra
2013.04.09

Linde Brandmateriel ApS
Industrivej 51 A
4000 Roskilde
Danmark

Gyldigt til
Opsigelse

CVR
89015618

Bilag
2.

ID nr.
295

DS-certificeret siden
1997.05.26

Certifikat

103234-13

som forhandler ret til at anvende nedenstående overensstemmelsesmærke på eller i forbindelse med produkter der er i overensstemmelse med kravene i

DS/EN 3 del 7 - 10

Licensens gyldighedsområde er

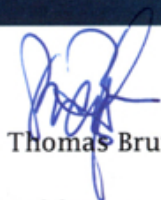
Håndildslukkere. Konstruktion, modstandsdygtighed over for tryk og mekanisk test.

og er produceret på

Döka Feurlöschgerätebau GmbH
Postfach 20017
DE-43080 Kassel
Germany

P-nummer

DE 113066461



Thomas Bruun

Ledelsens repræsentant

DS Certificering A/S
Kollegievej 6
DK 2920 Charlottenlund
Denmark

Certifikatet er gyldigt under forudsætning af, at certifikatindehaveren følger de til enhver tid gældende bestemmelser for certificering i overensstemmelse med standard og Særlige Bestemmelser for Certificering af produkter i henhold til DS/SBC 225. Certifikatet kan ikke overdrages.

Gyldigt fra
2013.04.09

Gyldigt til
Opsigelse

DS-certificeret siden
1997.05.26

Certifikat nr.
103234-13

Betegnelse	Parametre	Supplerende parametre	Teknisk rapport
Linde Brandmateriel ApS (DÖKA fire extinguisher) Ildslukker - medie - Pulver	GN 2 S - 2 kg Pulver	MPA Dresden Godkendelses nr. SP 96/94	Force rapport 113-23198 af 2013-03-14 MPA Dresden 2012-F-2933/D433 af 2012-10-12 MPA Dresden 2012-F-2933/D434 af 2012-10-18
Linde Brandmateriel ApS (DÖKA fire extinguisher) Ildslukker - medie - Pulver	GN 6A-04 - 6 kg Pulver	MPA Dresden Godkendelses nr. SP 141/12	Force rapport 113-23198 af 2013-03-14 MPA Dresden 2012-F-2933/D457 af 2012-10-12 MPA Dresden 2012-F-2933/D458 af 2012-10-12
Linde Brandmateriel ApS (DÖKA fire extinguisher) Ildslukker - medie - Pulver	GN 12A - 12 kg Pulver	MPA Dresden Godkendelses nr. SP 12/93	Force rapport 113-23198 af 2013-03-14 MPA Dresden 2012-F-2933/D441 af 2012-10-17 MPA Dresden 2012-F-2933/442 af 2012-10-12

Gyldigt fra
2013.04.09

Gyldigt til
Opsigelse

DS-certificeret siden
1997.05.26

Certifikat nr.
103234-13

Betegnelse	Parametre	Supplerende parametre	Teknisk rapport
Linde Brandmateriel ApS (DÖKA fire extinguisher) Ildslukker - medie - Vand	WN 9 AF - 9 l Vand	MPA Dresden Godkendelses nr. SP 61/94	Force rapport 113-23198 af 2013-03-14 MPA Dresden 2012-F-1080/D 424 af 2012-07-19 MPA Dresden 2012-F-2933/432 af 2012-09-21
Linde Brandmateriel ApS (DÖKA fire extinguisher) Ildslukker - medie - CO2	KS2CS-1 - 2 kg CO2	MPA Dresden Godkendelses nr. SP 56/01	Force rapport 113-23198 af 2013-03-07 MPA Dresden 2012-F-2933/425 af 2012-08-07 MPA Dresden 2012-F-2933/426 af 2012-08-09
Linde Brandmateriel ApS (DÖKA fire extinguisher) Ildslukker - medie - CO2	KS5CS-1 - 5 kg CO2	MPA Dresden Godkendelses nr. SP 57/01	Force rapport 113-23198 af 2013-03-07 MPA Dresden 2012-F-2933/427 af 2012-08-15 MPA Dresden 2012-F-2933/428 af 2012-08-17
Linde Brandmateriel ApS (DÖKA fire extinguisher) Ildslukker - medie - Skum	SN 9 AU - 9 l Skum	MPA Dresden Godkendelses nr. SP 22/03	Force rapport 113-23198 af 2013-03-14 MPA Dresden 2011-F-5503/D417 af 2012-05-29 MPA Dresden 2012-F-2933/454 af 2012-10-16